ADMINISTRAZIO BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA ADMINISTRAZIO-EMAKIDA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO

IREKIA

Administrazio-Emakida: Independentzia Enparantzan dagoen erabilera anitzeko kioskoaren ustiapena

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

A) Kontratuaren xedea

Emakida honen xedea Udalaren jabetzako erabilera anitzeko Independentzia Enparantzan dagoen kioskoa da.

Gainera, emakidaren xedearen zati gisa, emakidadunak 60 m^2-ko terraza bat instalatu ahal izango du haren ondoan.

Emakidaren beraren berezko betebehar gisa, honako hauek aipatzen dira:

1. Emakidaren xedea erabiltzea eta kudeatzea, indarrean dagoen bitartean, eta objektua Udalari itzuli beharko dio mantentze-lanetako eta garbiketako baldintza ezin hobeetan, amaitutakoan.
2. Jarduera hasi baino lehen udalari aurkeztu beharreko aurretiazko jakinarazpen-dokumentu bat prestatzea. Agiri horretan, jarduerari aplika dakiokeen higiene-, osasun- eta soinu-araudi guztia eta beste edozein araudi betetzen dela zehaztuko da, bertan instalatutako makineria erabiliz.

3. Emakidaren objektua taberna gisa funtzionatzeko beharrezkoak diren altzari guztiekin hornitzea (ekipamendua hornitzea), kontuan hartuta Udalak eranskinean jasotako altzariekin bakarrik entregatzen duela eraikina.

Prestazio horiek, c) puntuari dagokionez, baldintza teknikoen agirian jasotako jarraibideei lotu beharko zaizkie.

Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodea:

CPV kodea:

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE CONTRATO DE CONCESIÓN ADMINISTRATIVA POR PROCEDIMIENTO ABIERTO

Concesión Administrativa: Explotación del kiosko multiusos situado en Independentzia Enparantza

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

A) Objeto del contrato

Constituye el objeto de la presente concesión el kiosko multiusos propiedad de este Ayuntamiento, sito en Independentzia Enparantza.

Además, como parte del objeto de la concesión se permitirá al concesionario la instalación de una terraza junto al mismo, de un total de 60 m².

Como deberes inherentes a la propia concesión, se señalan:

1. Usar y gestionar el objeto de la concesión durante su vigencia, debiendo devolver el objeto al Ayuntamiento en perfectas condiciones de mantenimiento y limpieza a su conclusión.
2. Redactar un documento de comunicación previa de inicio de actividad, a presentar en el Ayuntamiento previamente al inicio de la actividad, en el que se detalle el cumplimiento de toda la normativa higiénica, sanitaria, sonora y cualquier otra normativa aplicable a la actividad con la maquinaria instalada en el mismo.
3. Equipar (suministrar el equipamiento) el objeto de concesión con todo el mobiliario necesario para el funcionamiento como bar, teniendo en cuenta que el Ayuntamiento entrega el edificio sólo con el mobiliario recogido en el Anexo.

Las referidas prestaciones habrán de sujetarse en lo que respeta al punto c) a las directrices redactadas y que constan en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

Código CPV:

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

55100000-1 Ostalaritza-zerbitzuak.
55330000-2 Kafetegi-zerbitzuak.

Kontratuaren xedeak lote bakarra du.

B) Izaera eta erregulazioa

Artikulu horretan ezarritakoaren arabera, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legearen 25.2.d) eta l), kontratu honi honako hauek aplikatuko zaizkio:

- Klausula administratiboen agiri hau eta erantsitako jarraibideak.
- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legea, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/86 Errege Dekretua, Toki Korporazioen Zerbitzuen Erregelamendua, 1955eko ekainaren 17koa, eta horrekin bat datozen gainerako xedapenak.
- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, eta administrazio-kontratuen arloan aplikatu beharreko gainerako legeria, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen, ekainaren 13ko, 1372/1986 Errege Dekretuaren 74. artikuluak dioenaren arabera, jabari eta erabilera publikoko ondasunen erabilera atal horretako xedapenek arautuko dute, eta, beraz, jabari publikoko ondasunen pribatiboak administrazio-emakida behar du. (78. artikulua)

Horrela, emakidak lizitazioa egin ondoren emango dira, hurrengo artikuluen eta toki-korporazioen kontratazioa arautzen duen araudiaren arabera, 78.2 artikuluan jasotakoaren arabera.

Bestalde, 79. artikuluak zehazten du ezin izango dela, inola ere, mugarik gabeko emakidarik edo lizentziarik eman. Emakiden gehieneko iraupena laurogeita hemeretzi urtekoa izango da, non eta araudi bereziak ez duen beste epe laburrago bat ezartzen.
Baldintzei dagokienez, 80. artikuluak dio deuseztasun-zigorra dela (81. Art.), jabari publikoko ondasunen gaineko emakida orotan, emakidaren klausulak finkatuko dira, eta komenigarritzat jotzen direnak alde batera utzi gabe, klausula hauek jasoko dira:
1. Emakidaren xedea eta mugak.
2. Interesdunak egin beharreko obrak eta instalazioak, halakorik badago.

55100000-1 Servicios de hostelería.
55330000-2 Servicios de cafetería.

El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

B) Naturaleza y regulación

De conformidad con lo establecido en el art. 25.2.d) y l) de la Ley 7/85, Reguladora de las Bases de Régimen Local, será de aplicación al presente contrato:

- El presente Pliego de Cláusulas Administrativas, y sus instrucciones anexas
- La Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el Real Decreto 781/86, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, de 17 de Junio de 1955 y demás disposiciones concordantes en la materia.
- La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y demás legislación aplicable a la materia de contratos administrativos y, en su defecto, las normas de derecho privado.

Tal y como afirma el artículo 74 del Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales (RBEL), la utilización de los bienes de dominio y uso público se regirá por las disposiciones de esa sección, de tal forma que está sujeto a concesión administrativa el privativo de bienes de dominio público. (Artículo 78)
De esta forma, “las concesiones se otorgarán previa licitación, con arreglo a los artículos siguientes y a la normativa reguladora de la contratación de las Corporaciones Locales”, según recoge el artículo 78.2.
Por otra parte, el artículo 79 matiza que “en ningún caso podrá otorgarse concesión o licencia alguna por tiempo indefinido. El plazo de duración máximo de las concesiones será de noventa y nueve años, a no ser que por la normativa especial se señale otro menor.”
En relación a su condicionado, el artículo 80 dice que, so pena de nulidad (art. 81), “en toda concesión sobre bienes de dominio público se fijaran las cláusulas con arreglo a las cuales se otorgare, y sin perjuicio de las que se juzgaren convenientes, constaran estas:
1.ª Objeto de la concesión y límites a que se extendiere.
2.ª Obras e instalaciones que, en su caso, hubiere de realizar el interesado.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

3. Erabiltzeko epea, luzaezina izango dena, araudi berezian xedatutakoari kalterik egin gabe.

4. Emakidadunak korporazioari dagokionez dituen betebeharrak eta ahalmenak, bai eta korporazioak hartzen dituenak ere.
5. Erabileraren bidez publiko tarifagarrirako zerbitzu pribatuak eman behar badira, zerbitzu horiek arautu behar dituztenak, zerbitzu horiek eratzeko faktoreak deskonposatuta, etorkizuneko berrikuspenen oinarri gisa.
6. Diru-laguntza ematen bada, diru-laguntza mota eta zenbatekoa, eta interesdunari emateko epeak eta moduak.
7. Toki-erakundeari ordaindu beharreko kanona, zeina tasatzat hartuko baita, eta berekin ekarriko baitu emakidadunak edo baimendunak ondasun berei, erabilera orokorrari edo zerbitzuari eragindako kalte-galeren zenbatekoa ordaintzeko betebeharra.
8. Erabilitako jabariaren zatia eta, hala badagokio, eraikitzen dituen obrak egoera onean mantentzeko betebeharra.
9. Epea amaitzean, obrak eta instalazioak itzultzea edo ez.
10. Korporazioaren ahalmena, emakida mugaeguna baino lehen ondoriorik gabe uzteko, interes publikoko inguruabar geroratuek justifikatzen badute, sortzen diren kalteen ordainaren bidez, edo halakorik gabe, hori bidezkoa ez denean.
11. Emakida ematea, jabetza-eskubidea izan ezik, eta hirugarrenari kalterik egin gabe.
12. Zehapenak, interesdunak bere betebeharrak arin, larri edo oso larri hausten baditu.
13. Emakidadunak, epearen barruan, erabili beharreko ondasunak libre eta hutsik utzi eta administrazioaren esku uzteko duen betebeharra, bai eta botatze hori bere kabuz erabaki eta gauzatzeko duen ahala aitortzeko betebeharra ere.

3.ª Plazo de la utilización, que tendrá carácter improrrogable, sin perjuicio de lo dispuesto en la normativa especial.
4.ª Deberes y facultades del concesionario en relación con la corporación y las que esta contrajera.
5.ª Si mediante la utilización hubieren de prestarse servicios privados destinados al público tarifables, las que hubieren de regirlos, con descomposición de sus factores constitutivos, como base de futuras revisiones.
6.ª Si se otorgare subvención, clase y cuantía de la misma, plazos y formas de su entrega al interesado.
7.ª Canon que hubiere de satisfacer a la entidad local, que tendrá el carácter de tasa, y comportará el deber del concesionario o autorizado de abonar el importe de los daños y perjuicios que se causaren a los mismos bienes o al uso general o servicio al que estuvieren destinados.
8.ª Obligación de mantener en buen estado la porción del dominio utilizado y, en su caso, las obras que construyere.
9.ª Reversión o no de las obras e instalaciones al término del plazo.
10.ª Facultad de la corporación de dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento, si lo justificaren circunstancias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que se causaren, o sin él cuando no procediere.
11.ª Otorgamiento de la concesión, salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero.
12.ª Sanciones en caso de infracción leve, grave o muy grave de sus deberes por el interesado.
13.ª Obligación del concesionario de abandonar y dejar libres y vacuos, a disposición de la administración, dentro del plazo, los bienes objeto de la utilización y el reconocimiento de la potestad de aquella para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento."

2. EXEKUZIO-EPEA

a) Kontratuaren iraupena

Zerbitzua burutzeko epea hauxe da: URTE BIKOA (2), kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunetik zenbatzen hasita.

b) Luzapena

Epe hori beste HIRU (3) URTERAKO luzatu daiteke, luzapen hau urte bataz bestearen atzeko hiru luzapen gehigarritan bananduta, (1+1+1), SPKLren 29. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta kontratuaren ezaugarriak aldatu barik luzapen-denbora horretan. Hala ere, aldaketak egin

2. PLAZO DE EJECUCION

a) Plazo del contrato

El plazo de duración del contrato será de DOS (2) años, contado a partir del siguiente día hábil al de la formalización del contrato.

b) Prórroga

Sin embargo, este plazo de duración se podrá prorrogar, por otros tres (3) años adicionales, divididos en tres sucesivas prórrogas anuales de (1+1+1), según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de ésta, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

dakizkioke, Legearen 203. artikulutik 207. artikulura artean ezarritakoarekin bat etorriz.

Hiru luzapen gehigarriak kontratazio-organoak erabakiko ditu eta esleipendunak derrigorrez bete beharko ditu, baldin eta abisua gutxienez bi hilabeteko aurretiaz jasotzen badu, kontratua bukatu baino bi hilabete lehenago, alegia.

Ez dago luzapena onartzerik, alde bietako isilezko adostasun hutsarekin.

c) Iraungitakoan mantentzea.

Salbuespen gisa, kontratazio-organoak erabaki ahal izango du esleipendunak emakidan jarraitzea beste esleipen bat egin arte, baldin eta iraungitzean ez bada beste emakida bat kontratatu edo kontratatzen hasi.

d) Epeari buruzko baldintza bereziak

Emakidaren xede den higiezina dagokion datan ez entregatzeak berekin ekarriko du fidantza galtzea eta atzerapen horrek eragiten dion edozein kalteren kalte-ordaina eman beharra Udalari, baita dagokion kanona ordaintzen jarraitzeko betebeharra ere.
Emakidan inplizitutzat jotzen da beti hura iraungi aurretik ebazteko ahalmena, interes publikoko gerora sortutako inguruabarrek hala justifikatzen badute. Kasu horretan, emakidadunari egin zaizkion kalteen ordaina emango zaio.

introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley.

Las tres sucesivas prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y serán obligatorias para el adjudicatario o la adjudicataria, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

c) Mantenimiento a la extinción.

Excepcionalmente, el órgano de contratación podrá acordar que el adjudicatario o la adjudicataria siga en la concesión hasta nueva adjudicación, si a la extinción no se hubiese llevado a cabo o iniciado la contratación de una nueva concesión.

d) Condiciones especiales relativas al plazo

La no entrega en la fecha correspondiente del inmueble objeto de concesión implicará la pérdida de la fianza y el deber de indemnizar al Ayuntamiento de cualquier perjuicio que tal retraso le ocasione, así como el deber de seguir pagando el canon correspondiente.
Se considera siempre implícita en la concesión la facultad de resolverla antes de su vencimiento, si así lo justificaran circunstancias sobrevendidas de interés público. En este supuesto el/la concesionario/a será resarcido de los daños que se le hayan producido.

3. LIZITAZIO AURREKONTUA: EMAKIDA-KANONA.

a) Lizitazio prezioa

Emakida-kanona edo lizitazio-prezioa, pertsona edo erakunde adjudikaziodunak ordaindu behar duena, honako hau izango da: HOGEITA HAMASEI MILA EURO (36.000,00.- €); zenbateko horri, hala badagokio, BEZa gehitu behar izango zaio.

Prezioa jarraian zehazten den bezala banatzen da:
Urteko kanona: 18.000,00.- €
Epea: 2 urte
Guztira kanona: 36.000,00.- €

Pertsona edo erakunde lizitatzaileek lizitazio-prezio/-kanon handiagoa eskaini ahal izango dute, ezarritakoa gutxienekoa delako.

3. PRESUPUESTO DE LICITACIÓN: CANON CONCESIONAL.

a) Precio de licitación

El canon concesional o precio de licitación a pagar por la persona o entidad adjudicataria queda fijado en la cantidad de TREINTA Y SEIS MIL EUROS (36.000,00.- €), importe que se deberá incrementar con el IVA si correspondiera.

Dicho precio se desglosa del siguiente modo:
Canon anual: 18.000,00.- €
Plazo: 2 años
Canon total: 36.000,00.- €

Las personas o entidades licitadoras podrán ofertar precios que superen el precio/canon de licitación, considerado como mínimo.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

Automatikoki baztertuko dira aipatutako lizitazio-preziotik beherako eskaintza ekonomiko guztiak.

Kanona kalkulatzeko, aldez aurretik ordaindutako kanona hartu da kontuan, eta % 25 kendu da, murrizketa horren kargura, kontratu hau arautzen duten baldintza teknikoen pleguaren arabera martxan jartzeko beharrezkoak izan daitezkeen inbertsioak eta hobekuntzak gauzatu ahal izateko.

b) Kontratuaren balio zenbatetsia

Kontratuaren balio zenbatetsia LAUROGEITA HAMAR MILA EUROkoa (90.000,00.- €) da, hau da, guztira bost urte posibleak batuta, 3 luzapen izenpetuz gero, 18.000 euro urte bakoitzeko.

c) Gaurkotzea

2023 eta ondorengo urteetarako, 2022ko adjudikazio prezioa izango da Euskal Autonomia Erkidegoko urteko KPIaren aldaketa gehituta.

4. FINANTZABIDEAK

Kontratuak ez du aurrekontu-partidarik eskatzen, esleipendunak kanona ordaindu behar duelako, eta horrek ez duelako inolako zenbatekorik jasotzeko eskubiderik.

5. ORDAINTZEKO ERA

Esleipendunak hilero ordainduko dio Udalari eskainitako kanona (esleipen-prezioa hamabi hilekotan zatituz), hilabete bakoitzeko lehenengo (1) eta hamargarren (10) egunen artean, udal-diruzaintzan edo horretarako ezarritako kontuan. Kanona sinatu beharreko administrazio-kontratuan zehaztuko da.

Iraungitzea hilean zehar gertatuko balitz, azken hilekoan baliatutako aldiari dagokion kanonaren zati proportzionala ordainduko da.

Emakidaren xedea guztiz itzuli arte ordaindu beharko da kanona, hargatik eragotzi gabe pertsona edo erakunde esleipendunak Udalari emakidaren xedea itzultzea atzeratzen badu izan ditzakeen zigorrak eta zehapenak.

Quedará automáticamente rechazada cualquier oferta económica inferior al citado precio de licitación.

El canon se ha calculado teniendo en cuenta el canon pagado previamente, y descontando un 25% a fin de permitir, con cargo a esa reducción, la ejecución de las inversiones y mejoras que pueda requerir para su puesta en marcha, según Pliego de Prescripciones Técnicas reguladoras del presente contrato.

b) Valor estimado del contrato

El valor estimado del contrato asciende a NOVENTA MIL EUROS (90.000,00.- €), resultante de la suma de los cinco posibles años totales, en caso de suscribirse 3 prórrogas, a razón de 18.000 euros anuales.

c) Actualización

Para el año 2023 y sucesivos, el precio de adjudicación será el del 2022 incrementado con la variación del IPC anual de la Comunidad Autonóma del País Vasco.

4. FINANCIACIÓN

El contrato no requiere partida presupuestaria, por ser obligación del adjudicatario o la adjudicataria el pago del canon, no teniendo éste derecho a percibir importe alguno.

5. FORMA DE PAGO

El adjudicatario o la adjudicataria abonará al Ayuntamiento el canon ofertado mensualmente (dividiendo el precio de adjudicación en doce mensualidades), entre los días uno (1) y diez (10) de cada mes, en la Tesorería municipal o en la cuenta establecida para ello, que se concretará en el contrato administrativo a suscribir.

En caso de no coincidir la extinción con una mensualidad completa, se pagará la parte proporcional al canon correspondiente del período disfrutado en la última mensualidad.

El canon deberá pagarse hasta la completa devolución del objeto de concesión, sin perjuicio de las penalizaciones y sanciones en que incurriera la persona o entidad adjudicataria en caso de retrasar la devolución del objeto de concesión al Ayuntamiento.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

6. ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK

A.- Pertsona edo erakunde emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak

Eskubideak:

1. Emakidaren xedearen ostalaritza-negozioa kudeatzea eta ustiatzea, eta, ondorioz, negozio hori ustiatzeko eskubidea izatea, betiere ordutegi- eta osasun-araudia errespetatuz, eta, ondorioz, taberna-zerbitzuaren erabiltzaileengandik dagokion kontraprestazioa jasotzea.

2. Zerbitzuari atxikitako udal-ondasunak zerbitzua emateko erabiltzea.

Betebeharrak:

1. Emakidaren epe osoan zehar eman beharko da zerbitzua, baldintza-agirietan eskatzen diren ordutegietan, edo eskaintza esleipendunetik ondorioztatzen diren ordutegietan, eta ustiapena obligaziozkoa izango da, eskubidea izateaz gain.
2. Emakidadunaren kontura izango dira emakidaren objektua ustiatzearen ondorioz sortzen diren gastuak, uraren, gasaren eta energia elektrikoaren hornidurak, zabor-bilketa eta estolderia barne, bai eta negozioa garatzeko beharrezkoa den edozein gastu edo hornidura (janari-hornidura, edari-hornidura) eta aplikatu beharreko araudia betetzea ere.

3. Eraikinen eta instalazioen kontserbazioa, bai eta eraikinaren, terrazaren eta inguruko espazioaren funtzionamendu, garbitasun eta higiene egoera ezin hobean mantentzea ere, Udalari entregatu arte, berezkoak diren eta zerbitzua emateko beharrezkoak diren instalazio guztiekin. Horretarako, higiezina edo altzariak konpondu beharko dira, edo, hala badagokio, birjarri.

4. Kontratuaren exekuziorako oinarrizko baldintza legez, aseguru-poliza bat sinatu beharko du, hirugarrenentzako eta langileentzako jardueraren edukia eta arriskuak ere, negozioaren erantzukizun zibil orokorra eta ustiapenekoa bermatuz, 600.000 euroko estaldurarekin ezbehar eta biktima bakoitzeko. Poliza horrek ustiapenaren xede den ostalaritza-jarduera berariaz estali beharko du, eta indarrean egon beharko du emakida osoan. Indarraldi hori bermatzeko, polizari dagokion ordainagiriaren kopia edo hori egiaztatzen duen aseguru-ziurtagiria bidali beharko da urtero.

5. Erregelamenduz ezarritako baldintzak betetzen dituen pertsona oro zerbitzua baliatzen uztea.

6. DERECHOS Y OBLIGACIONES

A.- Derechos y obligaciones de la persona o entidad concesionaria

Derechos:

1. Gestionar y explotar el negocio de hostelería del objeto de concesión, con el consiguiente derecho a su explotación siempre con respeto a la normativa horaria y sanitaria, y, en consecuencia, a percibir de los usuarios y las usuarias del servicio de bar la contraprestación correspondiente.
2. Utilizar los bienes municipales afectos al servicio para la prestación del mismo.

Obligaciones:

1. El servicio se deberá prestar durante todo el plazo de la concesión en los horarios exigidos por los pliegos, o los que resulten de la oferta adjudicataria, teniendo la explotación naturaleza obligacional, además de ser un derecho.
2. Serán de cargo del concesionario o de la concesionaria los gastos que se originen como consecuencia de la explotación del objeto de concesión, incluidos los suministros de agua, gas y energía eléctrica, recogida de basuras y alcantarillado, así como cualquier gasto o suministro necesario para el desarrollo del negocio (suministro de comida, bebida…) y el cumplimiento de la normativa de aplicación.
3. La conservación de las construcciones e instalaciones, así como el mantenimiento en perfecto estado de funcionamiento, limpieza e higiene del edificio, su terraza y su espacio circundante, hasta que sea entregada al Ayuntamiento con todas las instalaciones que sean inherentes al mismo y necesarias para su prestación. Ello implicará llevar a cabo las reparaciones del inmueble o el mobiliario, o en su caso, la reposición.
4. Como condición esencial de ejecución del contrato, deberá suscribir una póliza de seguro que garantice los riesgos que pudieran derivarse de la actividad para terceros y trabajadores, garantizando la responsabilidad civil general y de explotación del negocio, con una cobertura de 600.000 euros por siniestro y víctima. Dicha póliza, que deberá cubrir específicamente la actividad hostelera objeto de explotación, deberá estar vigente durante toda la concesión. A fin de garantizar dicha vigencia, anualmente se deberá remitir copia del recibo correspondiente a la póliza, o certificado del seguro que lo acredite.
5. Admitir al goce del servicio a toda persona que cumpla los requisitos establecidos

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

Onarpen-eskubidearen erreserba araudi autonomikoan xedatutakoaren arabera arautuko da.
6. Hirugarrenei kalte-ordaina ematea zerbitzuaren funtzionamenduak eragiten dizkien kalteengatik. Era berean, emakidaduna behartuta egongo da langile guztiak Gizarte Segurantzan alta emanda egotera, eta behartuta egongo da gizarte-aseguruak eta lan-istripuetarako aseguruak ordaintzera, bai eta lan-arloko, gizarte-arloko eta zerga-arloko emakidak irauten duen bitartean ere.

7. Emakidadunak zerga-betebeharrak bete beharko ditu, eta kontratua indarrean dagoen bitartean Ogasunarekiko, Gizarte Segurantzarekiko eta Udalarekiko ordainketak egunean izan beharko ditu.
8. Emakidadunak ordaindu egin beharko die ostalaritzari aplika dakiokeen eta Bizkaian indarrean dagoen hitzarmen kolektiboaren arabera kontratatutako langileei, non eta ez duen hitzarmen propiorik edo hitzarmen hori hobetzen duten baldintzak hitzartzen, horien baldintzak gutxienekoak baitira.
9. Emakidadunak ezin izango du emakidari lotutako ondasunik besterendu, ez eta zergapetu ere, baldin eta ondasun horiek udal emakidatzaileari itzuli behar bazaizkio, Udalbatzak berariazko baimena eman ezean, eta konpromisoa hartzen du ondasun horiek udalaren esku libre eta hutsik uzteko, ezarritako epearen barruan, eta udalak, hala badagokio, botatze hori erabaki eta betearazteko duen ahala aitortzeko.
10. Emakidadunak emakidarako sarbidea utzi beharko die udal-teknikariei, alkateari edo arloko zinegotzi delegatua duen pertsonari, emakidadunaren betebeharrak betetzen direla fiskalizatu ahal izateko.

11. Emakidadunak nahitaez bete beharko ditu plegu honen preskripzioak eta bere eskaintzatik eratortzen direnak.
12. Emakidadunak diskriminaziorik ezaren printzipioa errespetatu beharko du, Europar Batasuneko estatu kideetako enpresei edo Munduko Merkataritza Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu dutenei dagokienez, emakidaren ondoriozko hornidura-kontratuetan.
13. Emakidadunak bere jardueran datuak babesteko araudia betetzen dela zaindu beharko du.
14. Emakidadunak zerbitzuaren ordena egokia zaindu beharko du, eta dagozkion jarraibideak eman ahal izango ditu. Horretarako, ez da onartuko morala edo ordena publikoa kaltetzen duen jokabiderik, eta ez da onartuko arraza, sexu edo

reglamentariamente. La reserva de derecho de admisión se regirá por lo dispuesto en la normativa autonómica.
6. Indemnizar a terceros de los daños que les ocasionase el funcionamiento del servicio.
Asimismo, el concesionario o la concesionaria estará obligado/a siempre a que todo el personal empleado se halle dado de alta en la Seguridad Social, y estará obligado al pago de los seguros sociales, de accidentes de trabajo y cuanto se derive durante la vigencia de la concesión sobre materia laboral, social y fiscal.
7. El concesionario o la concesionaria deberá cumplir con sus obligaciones tributarias, hallándose al corriente en pagos con Hacienda, con la Seguridad Social y con el Ayuntamiento durante toda la vigencia del contrato.
8. El concesionario o la concesionaria deberá retribuir al personal contratado según el convenio colectivo aplicable a la hostelería y vigente en Bizkaia, salvo que disponga de convenio propio o que pacte condiciones que mejoren dicho convenio, cuyas condiciones tienen la condición de mínimas.
9. El concesionario o la concesionaria no podrá enajenar ni gravar de ningún modo bienes afectos a la concesión que hubieran de revertir al Ayuntamiento concedente, salvo autorización expresa de la Corporación, comprometiéndose a dejarlos libre y vacuos a disposición del Ayuntamiento, dentro del plazo establecido y de reconocer la potestad de éste para acordar y ejecutar el lanzamiento en su caso.
10. El concesionario o la concesionaria deberá permitir a los técnicos municipales, a la Alcaldía o a la persona que ostente la Concejalía delegada de área que corresponda el acceso al objeto de concesión, a fin de que pueda ser fiscalizado el cumplimiento de las obligaciones del concesionario.
11. El concesionario o la concesionaria queda obligado/a a las prescripciones de éste Pliego y a las que deriven de su propia oferta.
12. El concesionario o la concesionaria deberá respetar el principio de no discriminación, respecto de las empresas de Estados miembros de la Unión Europea o signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial del Comercio, en los contratos de suministro consecuencia del de concesión.
13. El concesionario o la concesionaria deberá velar por el cumplimiento de la normativa de protección de datos en su actividad.
14. El concesionario o la concesionaria deberá cuidar del buen orden del servicio, pudiendo dictar las oportunas instrucciones. A tal fin, no se permitirán conductas que dañen la moral, ni el orden público, ni se permitirá ninguna música, programa, actividad o espectáculo que tenga

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

erlijioagatik diskriminatzailea den eduki edo izaera duen musika, programa, jarduera edo ikuskizunik.
15. Udalak askatasunez erabiltzen baimentzea terrazaren esparrua, hark eskatzen dioenean.
16. Taberna irekita dagoenean, adjudikatzaileak zaindu beharko du komuna desgaitasunen bat duten pertsonek bakarrik erabil dezaten, bai eta hura garbi egon dadin ere.
17. Esleipendunak terrazaren erabilerarekin ezin izango ditu preskripzio teknikoen pleguari erantsitako planoan ezarritako mugak gainditu.

18. Esleipendunak jarduera gogaikarri, osasungaitz, kaltegarri eta arriskutsuei eta jendaurreko ikuskizunen poliziari buruzko araudi guztiak beteko ditu, eta, zehazki, aplikatzekoa den beste araudi bati kalterik egin gabe, honako hauetan xedatutakoa bete beharko du:

- 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Ingurumenaren Babes Orokorrari buruzkoa.
- 10/2015 Legea, abenduaren 23koa, Jendaurreko Ikuskizunei eta Jolas Jarduerei buruzkoa.
- 17/2019 Dekretua, otsailaren 5ekoa, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duena.

contenido o naturaleza discriminatoria por razón de raza, sexo o religión.
15. Permitir el uso libre del espacio de terraza por el Ayuntamiento cuando asi se le requiera.
16. Cuando el bar esté abierto, el adjudicatario deberá velar porque el WC sea de uso exclusivo para personas con discapacidad, así como por el buen estado de limpieza del mismo.
17. El adjudicatario o la adjudicataria no deberán rebasar con el uso de terraza los límites marcados en el plano adjunto al Pliego de prescripciones técnicas.
18. El adjudicatario/a cumplirá toda normativa relativa a actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas y de policía de espectáculos públicos, y, en concreto, y sin perjuicio de otra normativa de aplicación, deberá cumplir lo dispuesto en:

- La Ley 3/1998, de 27 de febrero, de protección general del Medio Ambiente
- La Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas
- El Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas

B.- Udalaren eskubideak eta betebeharrak

Eskubideak: Udalak, legez dagozkion ahalmenei kalterik egin gabe, honako hauek izango ditu:

1. Pertsona edo erakunde esleipendunari dagokion kanona kobratzea.
2. Interes publikoak gomendatzen dituen aldaketak nahierara antolatzea, eta hori dagokion klausulan arautuko da.
3. Emakidadunaren kudeaketa fiskalizatzea Alkatetzaren edo arloko zinegotzi delegatuaren bidez. Horretarako, zerbitzua, instalazioak eta lokalak ikuskatu ahal izango ditu, bai eta emakidaren xedearekin lotutako dokumentazioa ere, eta eman beharreko zerbitzua mantentzeko edo berrezartzeko aginduak eman ahal izango ditu.
4. Emakidadunari zehapenak ezartzea, egiten dituen arau-hausteengatik, baldintza-agiri honetan aurreikusitako kasuetan.
5. Emakida erreskatatzea, plegu honetan aurreikusitako kasuetan.
6. Udalaren jai eta ekitaldietarako emakidadunaren terrazarako esleitutako espazioa erabiltzea.

7. Herri Administrazioen Ondareari buruzko, azaroaren 3ko, 33/2003 Legeak, Toki Erakundeen Ondasunei buruzko Erregelamendua onartzen duen, ekainaren 13ko, 1372/1986 Errege Dekretua,

B.- Derechos y obligaciones del Ayuntamiento

Derechos: El Ayuntamiento ostentará, sin perjuicio de las que legalmente procedan, las potestades siguientes:
1. Cobrar el canon correspondiente a la persona o entidad adjudicataria.
2. Ordenar discrecionalmente, las modificaciones que aconsejare el interés público, lo cual será regulado en la cláusula correspondiente.
3. Fiscalizar a través de la Alcaldía, o concejalía delegada de área, la gestión del concesionario/a, a cuyo efecto podrá inspeccionar el servicio, instalaciones, locales así como la documentación relacionada con el objeto de la concesión y dictar las órdenes para mantener o restablecer la debía prestación.
4. Imponer al concesionario/a las sanciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiere, en los casos previstos en este pliego.
5. Rescatar la concesión, en los casos previstos en este pliego.
6. Hacer uso del espacio asignado para terraza del concesionario o la concesionaria para fiestas y eventos municipales.
7. Dispondrá de las prerrogativas para la defensa de sus bienes que le otorga la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas (LPAP), el Reglamento

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

eta gaiaren arabera aplikatzekoak diren gainerako xedapenek ematen dizkioten prerrogatibak izango ditu bere ondasunak defendatzeko.
Honako hauek dira Administrazioaren prerrogatibak:
- Emakida zuzentzea eta kontrolatzea; horren arabera, emakida aldatu eta ondoriorik gabe utz dezake mugaeguna baino lehen, interes publikoko gerora sortutako inguruabarrek justifikatzen badute.

- Kaleratzea erabakitzea eta betearaztea, baldin eta emakidadunak, emakidaren epea igaro ondoren, emakidaren xede diren ondasunak ez baditu Administrazioaren esku uzten.
- Emakidadunari beharrezko zehapenak ezartzea egiten dituen arau-hausteei dagokienez.

- Agiri honetan xedatutakoa betearaztea, legezko baliabideak erabiliz.

Betebeharrak: Udalak betebehar hauek izango ditu:

1. Emakidadunari behar bezalako babesa ematea, zerbitzua behar bezala eman ahal izan dezan.

2. Emakidaren finantza-orekari eustea; horretarako, emakidadunari konpentsazio ekonomikoa emango dio, emakidan sartzeko agintzen dizkion aldaketengatik, kostuak handitzen badituzte edo ordainsaria murrizten badute. Kontratua lizitatu eta esleipendunak bere gain hartzen badu negozioaren arriskua eta mentura, ez da jardueraren bestelako gorabeheren, arrazoi meteorologikoen edo hirugarrenen erantzule izango.
3. Emakidadunari kalte-ordaina ematea emakida erreskatatzeagatik edo zerbitzua ezabatzeagatik, legez bidezkoa den kasuetan.

de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, (RBEL) y las demás disposiciones que resulten aplicables por razón de la materia.
A título enunciativo las prerrogativas de la Administración incluyen:
- La dirección y control de la concesión, en virtud de la cual puede modificar y dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento, si lo justificaráncircunstancias sobrevenidas de interés público.
- Acordar y ejecutar por si el lanzamiento, si transcurrido el plazo de laconcesión, el concesionario no deja a disposición de las Administración losbienes objeto de concesión.
- Imponer al concesionario las sanciones pertinentes respecto de las infracciones que cometiere.
- Hacer cumplir lo dispuesto en este pliego, usando los medios legales.

Obligaciones: El Ayuntamiento deberá:

1. Otorgar al concesionario/a la protección adecuada para que pueda prestar el servicio debidamente.
2. Mantener el equilibrio financiero de la concesión, para lo cual compensará económicamente al concesionario/a por razón de las modificaciones que le ordenare introducir en la concesión y que incrementaren en los costos o disminuyeren la retribución. No responderá de otras incidencias de la actividad, causas meteorológicas o de terceras personas, por licitarse el contrato asumiendo el adjudicatario el riesgo y ventura del negocio.
3. Indemnizar al concesionario/a por el rescate de la concesión o en caso de supresión del servicio, en los casos que legalmente proceda.

9. BERMEAK

Kontratuaren esleipenduna, hartutako konpromisoak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea eman beharko du. Berme hori kontratuaren esleipen zenbatekoaren % 5koa izango da, BEZa kenduta.

Berme hori jartzeko epea egutegiko hamar egunekoa izango da, esleipena kontratatzaile profilean argitaratzen den egunetik kontatzen hasita. Bermea jartzeko bidea, berriz, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (aurrerantzean SPKL) 108. artikuluan azaltzen direnetatik edozein izan daiteke. Bermea eratu dela egiaztatzeko bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke. Baldintza hori ez bada betetzen lizitatzaileari egotz

9. GARANTÍAS

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación en el perfil de contratante de la adjudicación y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, LCSP). La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

dakizkiokeen arrazoiengatik, esleipenak ez du eraginik izango.

Berme-epea amaitzen denean, bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako SPKLren 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

causas imputables al licitador, la adjudicación a su favor no surtirá efecto.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

10. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratua sinatzearekin batera hasiko da kontratua betetzea.

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da.
Ondorioz, emakidadunak bere arrisku eta menturaren arabera kudeatuko du emakidaren objektua, eta emakidadunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango emakidan izandako galera, matxura edo kalteengatik, ezta meteorologiaren edo hirugarren pertsona edo administrazio batzuen jokabidearen ondorioz ere, salbu eta emakidaren xedea bera aldatzen denean, Udalak bere kabuz ezarria, edo udalak hartutako erabakiak, kontratuari berari dagokionez, gehiegizko erosotasuna izan duelako.

Zerbitzuak egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

10. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato comenzará con la firma del mismo.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.
En consecuencia, el concesionario o la concesionaria gestionará el objeto de concesión a su riesgo y ventura, y éste/ésta no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en la concesión, así como consecuencia de la meteorología o de la conducta de terceras personas o Administraciones; salvo en los casos de modificación del objeto mismo de la concesión impuesta unilateralmente por el Ayuntamiento o decisiones de éste producidas fuera del ámbito contractual propiamente dicho, cuya mayor onerosidad sobrevenida ha de ser compartida por el Ayuntamiento.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

11. KONTRATUAREN EGIKARITZARAKO LAN, GIZARTE, ETIKA, INGURUMEN EDO BESTELAKO BALDINTZA BEREZIAK

Kontratu honetarako kontratatutako langileei dagokienez, kontratistak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan baita lan arriskuen prebentzioan eta emakume eta gizonen

11. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO DE CARÁCTER LABORAL, SOCIAL, ÉTICO, MEDIOAMBIENTAL O DE OTRO ORDEN

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, de prevención de riesgos laborales y de igualdad entre hombres y mujeres con respecto al

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

berdintasunari buruzko indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

Lizitatzaileek adierazi beharko dute zein hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren barruko jardunean aritzen diren langileei esleipendun gertatzen badira.

Era berean, eskatzen zaien informazio guztia eman beharko dute kontratua esleitutakoan langileei benetan aplikatzen zaizkien lan baldintzei buruz.

Kontratua gauzatzen ematen duen denbora guztian, hitzarmen kolektiboaren araberako soldata ordaindu beharko du esleipendunak, langileei dagokien kategoria profesionalaren arabera betiere, eta ordaintzen duen soldata inola ere ezingo da izan hura baino txikiagoa.

Klausula honek ezartzen dituen betebeharrak kontratua betetzeko baldintza berezitzat hartuko dira, eta haiek ez betetzeak kontratua suntsitzea ekarri ahalko du.

12. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Kontratistaren ardura da zerbitzua ematearen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

13. KONTRATUAREN ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

Zehazki, interes publikoko arrazoiengatik behar bezala justifikatutako kasuetan, Udalak bere kabuz aldatzeko aukera aurreikusten da.

14. KONTRATISTARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

1. **Arau-hausteak – Tipifikazioa**

personal que emplee en este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Los licitadores deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios.

Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores.

El adjudicatario deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Las obligaciones impuestas en esta cláusula tienen la consideración de condición especial de ejecución del contrato, y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.

12. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público.

13. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato en los casos y en la forma prevista en los artículos 203 y siguientes de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

En concreto, se prevé la posibilidad de modificación unilateral por Ayuntamiento en casos debidamente justificados por razones de interés público.

14. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

1. **Infracciones – Tipificación**

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

Arau-hausteak oso larriak, larriak eta arinak izango dira.

Ara-haueste oso larriak ondokoak dira:

1. Aparteko eta larrialdiko egoera bat norbaitek salatu ostean edo honen ezaguera izan ondoren berehala ez erantzutea edo neurririk ez hartzea.
2. Pertsonen edo ondasunen segurtasunarengan ondorioa izan ahal duten higiene eta osasun-egoerari buruzko neurriak ez hartzea.
3. Zerbitzuak modu desegokian edo bidegabetasunez ematea.
4. Establezimendua ireki eta ixteko ordutegia larriki ez betetzea.
5. Musika baimendutakoa baino altuago jartzea.
6. Udalaren aginduak ez betetzea.
7. Alkoholdun edariak adin-txikikoei saltzea.
8. Kanona ez ordaintzea.
9. Emandako ondasunaren narriadura larria.
10. Dagokion aseguru-poliza ez harpidetzea, edo ez luzatzea.
11. Erregelamendu bidez xedatutako baldintzak betetzen dituen pertsona oro establezimenduan ez onartzea.
12. Emakidari lotutako ondasunak besterentzea edo kargatzea, horiek Udalari itzuli behar bazaizkio.
13. Emakida edo haren eskualdaketa bere kabuz ez egikaritzea.
14. Urtebetean arau-hauste larri bi (2) baino gehiago egitea.

Arau-hauste larriak ondokoak dira:

1. Plaza publikoa lohitu ondoren berehala ez garbitzea.
2. Terraza jartzeko eman zaion eremuaren okupazioa gainditzea.
3. Adjudikatzailearen pertsonalak euren artean edo jendearekin jarrera ez egokia izatea edo zerbitzua behar den bezala ez ematea.
4. Bezeroentzako erreklamazio- orririk jarrita ez izatea edo derrigorrez eduki behar den erreklamazio liburua ez izatea.
5. Emandako objektuaren doluzko narriadura ez-larria, edo erruaren ondoriozko narriadura, konponketa- edo birjarpen-erantzunik gabe.
6. Udalaren errekerimenduei edo aginduei ez erantzutea.

Las infracciones se clasificarán como muy graves, graves y leves.

Se consideran infracción **muy graves:**

1. La no intervención inmediata tras la denuncia o conocimiento de una situación que exija una actuación extraordinaria y urgente.
2. La omisión de las medidas de higiene y salubridad exigibles o el mal estado de las instalaciones y mobiliario que incidan en la seguridad de personas o bienes.
3. La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los servicios.
4. Incumplimiento grave de los horarios de apertura y cierre del establecimiento.
5. Exceder el volumen de música permitido.
6. Desobediencia a las órdenes del Ayuntamiento.
7. La venta o suministro de bebidas alcohólicas a menores de edad.
8. El impago del canon.
9. El deterioro grave del bien concedido.
10. La no suscripción de la correspondiente póliza de seguros, o no prorrogarla
11. La no admisión en el establecimiento de toda persona que cumpla los requisitos dispuestos reglamentariamente.
12. La enajenación o gravamen de bienes afectos a la concesión que hubieran de revertir al Ayuntamiento.
13. El no ejercicio por sí de la concesión o su traspaso.
14. La comisión de más de dos (2) infracciones graves en un año.

Se considerarán infracciones **graves:**

1. No proceder a la inmediata limpieza de la suciedad causada sobre la plaza pública.
2. Excederse en la ocupación de la zona establecida para terraza.
3. Los incidentes del personal afecto al adjudicatario entre ellos o con los usuarios, tanto en el trato incorrecto, como por deficiencia de la prestación de los servicios.
4. El incumplimiento de la obligación de tener libro de reclamaciones o su negativa a ser puestos a disposición de los/las clientes/as.
5. Deterioro doloso no grave del objeto concedido, o deterioro por culpa y sin respuesta de reparación o reposición.
6. No atender a los requerimientos u órdenes del Ayuntamiento

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

7. Establezimendua irekitzeko eta ixteko egutegia edo ordutegia ez errespetatzea.
8. Jarduerari buruzko araudia zorrotz ez errespetatzea.
9. Urtebetean arau-hauste arin bi (2) baino gehiago egitea.

Arau-hauste arinak aurretik agertu ez diren gainerako guztiak izango dira, baldintza-agiri honek jasotakoaren kaltetan doana, eta, hain zuzen ere:

1. Zerbitzuaren bezero eta erabiltzaileekiko begirune falta arina.
2. Emandako objektuaren narriadura arina

7. No respetar el calendario u horario de apertura y cierre del establecimiento.
8. No respetar de forma estricta la normativa relativa a la actividad.
9. La comisión de más de dos (2) faltas leves en un año.

Se considerarán **infracciones leves** todas las demás no previstas anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este pliego, y en concreto:

1. La falta de consideración leve con los clientes y usuarios del servicio.
2. Deterioro leve del objeto concedido.

2.- Zigorrak:

Zigorrak ondokoak dira:

- Arau-hauste oso larriagatik: 600'00 €tik 1.200 €ra arteko zigorra.
- Arau-hauste larriagatik: 300'00etik 500 €ra arteko zigorra.
- Arau-hauste arinagatik: 90'00 €tik 180'00 €ra arteko zigorrak.

Urtebetean arau-hauste oso larri bi baino gehiago egitearren kontratua amaitutzat eman ahal izango da

2.- Sanciones:

Las sanciones serán:

- Por infracción muy grave: Multa de 600'00 a 1.200'00 euros.
- Por infracción grave: Multa de 300'00 a 500'00 euros.
- Por infracción leve: Multa de 90'00 a 180'00 euros

La comisión de más de dos infracciones de carácter muy grave en el período de un (1) año podrá conllevar la resolución del contrato.

3.- Ordainketa:

Zigorrak kontratazio-organoak erabakita ezarriko dira, kontratuaren arduradunak –baldin badago- proposatuta; erabakia berehala exekutiboa izango da; eta zigorrak kontratistari ordaindu beharreko zenbateko osotik edo partzialetik kenduko dira zuzenean; edo, bestela, kasua denean, eratutako bermetik, aipatutako ziurtapenetatik kendu ezin direnean.

Edozein kasutan ere, penalizazioak ezarri aurretik enpresa adjudikazio-hartzaileari entzunaldia emango zaio.

3.- Pago:

Las penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, adoptado a propuesta de la persona responsable del contrato si se hubiese designado. El acuerdo será inmediatamente ejecutivo, y las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al/ a la contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las mencionadas certificaciones.

En todo caso, previamente a la imposición de penalizaciones se dará audiencia a la empresa adjudicataria.

15. KONTRATUAREN SUNTSIARAZPENA. KONTRATUAREN BERTAN BEHERA UZTEA

Kontratuaren suntsiarazpena, orokorrean, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 208-213 artikuluetan ezarritakoak arautuko du. Kontratua suntsiarazi ahal izateko arrazoi berezi bezala ezartzen da Legearen 202 artikuluan oinarritutako

15. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO. EXTINCIÓN DEL CONTRATO

La resolución del contrato se regirá por lo establecido con carácter general en los artículos 208 a 213 de la Ley de Contratos del Sector Público. Como causa específica de posible resolución del contrato se establece el

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

baldintzak ez betetzea, eta plegu honetan adierazitako funtsezko betearazpen-baldintzak haustea.

Edonola ere, suntsiarazpenaren arrazoia kontratistaren erruagatik bada, aipatutako testuaren 213.3 artikulua izango da aplikagarri.

Gainera, suntsiarazteko arrazoia izango da 14. klausulan xedatutakoa, arau-hauste oso larriak berriro egiten badira.

Emakida iraungitzen denean, emakidadunak lokala egoera ezin hobean entregatu beharko du, eta giltzak Udalari eman beharko dizkio.

Lokalean kioskoari etengabe lotuta geratzen diren instalazioak eta obrak udalaren jabetzapean geratuko dira.

Kontratua azkentzean kendu edo kendu ez diren beste edozein elementu eta instalazio ere udalaren jabetzapean geratuko da, behar bezala justifikatutako arrazoirik izan ezean.

Hauek dira kontratua amaitzeko arrazoiak:

a) Ezarritako kanona ez ordaintzeagatik.
b) Elkarrekiko adostasunez.
c) Emakidak dirauen bitartean.
d) Udalak adostutako erreskatea.
e) Emakidadunaren betebeharrak modu larrian ez betetzeagatik.
f) Emakidadunak esanbidez eta alde bakarretik uko eginez gero, behin betiko bermea konfiskatzea ekarriko lukeena, eta Udalari eragiten dizkion kalte-galerak ordaindu beharko ditu.
g) Emakidaren xede den ondasuna desagertzeagatik.
h) Emakidaduna izateko eskatutako baldintzaren bat gerora galtzeagatik.
i) Emakidadunaren heriotzagatik edo ezgaitasunagatik, eskualdaketarik egin gabe.
j) Emakidadunaren nortasun juridikoa eskualdatu edo aldatu, xurgatu edo zatitzeagatik, aldez aurreko baimenik ez izateagatik.

k) Ondasuna jaregiteagatik.
l) Epailearen ebazpen bidez.
m) Emakida ezeztatzeagatik.
n) Kontratua bertan behera uzteagatik

incumplimiento de las condiciones establecidas con fundamento en el artículo 202 de la Ley, y la infracción de las condiciones esenciales de ejecución señaladas en el presente pliego.

En todo caso, en caso de resolución del contrato por causa imputable al contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 213.3 de dicho Texto.

Además, será causa de resolución lo dispuesto en la cláusula 14.ª en caso de reincidencia de infracciones muy graves.

Cuando se extinga la concesión, el concesionario deberá hacer entrega del local en perfectas condiciones, entregando las llaves al Ayuntamiento.

Las instalaciones y obras que se hubieren realizado en el local que queden unidas permanentemente al quiosco quedarán en propiedad municipal.

También quedaran en propiedad municipal cualesquiera otros elementos e instalaciones cuya retirada no haya sido o llevada a cabo a la extinción del contrato, salvo causa debidamente justificada.

Son causas de extinción del contrato, las siguientes:
a) Por falta de pago del canon establecido.
b) Por mutuo acuerdo.
c) Por el transcurso de la concesión.
d) Por rescate acordado por el Ayuntamiento.
e) Por incumplimiento grave de las obligaciones del concesionario.
f) Por renuncia expresa y unilateral del concesionario lo que determinara la incautación de la garantía definitiva, y deber indemnizar de los daños y perjuicios que cause al Ayuntamiento.
g) Por desaparición del bien objeto de concesión.
h) Por perdida sobrevenida de alguno de los requisitos exigidos para ser concesionario.
i) Por muerte o incapacidad sobrevenida del concesionario sin que se haya producido la transmisión.
j) Por falta de autorización previa en los supuestos de transmisión o modificación, por fusión, absorción o escisión de la personalidad jurídica del concesionario.
k) Por desafectación del bien.
l) Por resolución judicial.
m) Por revocación de la concesión.
n) Por resolución contractual

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

16. ADMINISTRAZIOAREN ESKUDUNTZAK

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

16. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

II.- <u>KONTRATATZEKO PROZEDURA</u>

II.- <u>PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR</u>

17. ESLEIPENAREN PROZEDURA

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da.

17. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN.

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto.

18. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA.

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.

18. LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.

19. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK.

Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz egingo dira, honako prozesu honi jarraituz:

1) Hartzailearen esku jartzea.
2) Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukiak eskuratzeko bidea.

Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile-profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean).

Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da jakinarazteko izapidea.

19. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.

Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso:
1º) Puesta a disposición del destinatario.
2º) Acceso al contenido de la notificación o comunicación.

Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante).

Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

20. BALIOESTEKO IRIZPIDEAK.

Kontratuaren esleipenaren oinarri gisa erabiliko diren eskaintzak balioesteko irizpideak eta esleitzen zaien haztapena honako hauek dira:

AUTOMATIKOKI ANTZEMATEN DIREN IRIZPIDEAK	**60 puntu**
Proposamen ekonomikoa. Eskaintza ekonomiko handienari 50 puntu emango zaizkio, eta gainerako eskaintza ekonomikoei puntuen zati proportzionala, eskaintza handienaren araberakoa. Eskaintzan adierazitako kanona ezin izango da inoiz baldintza-agiri honetan ezarritakoa baino txikiagoa izan. Horrela gertatzen bada, eskaintza automatikoki baztertuko da.	50 puntu
Ostalaritza-arloko esperientzia. Esperientzia egiaztatu beharko da, eta puntuaziorik handiena emango zaio hilabete osoko (30 eguneko) esperientzia gehien egiaztatzen duen eskaintzari, eta gainerako eskaintzak proportzionalki puntuatuko dira.	10 puntu
BALIO JUDIZIO BATEN MENPE DAUDEN IRIZPIDEAK:	**40 puntu**
▪ Zerbitzuaren antolaketa eta proposatuko den ustiapen-plana; baita bertan lan egingo duten langileen prestakuntza.	10 puntu
• Kioskoko instalazio elektrikoa berritzea. Berritze horrek koadro elektriko eguneratu bat gauzatzea, kableatua ordeztea, LED ez diren luminariak eta egungo araudia betetzen ez duten korronte-hargune guztiak ordeztea ekarriko du. Larrialdietako argiak ere instalatuko dira. Hobekuntza hori eskainiz gero, Udalari entregatu beharko zaio gauzatutako instalazioaren legezkotasuna egiaztatzen duen buletina edo industria-ziurtagiria. Egikaritze hori kontratuaren lehen urtean egin beharko da, eta udalaren mesederako izango da kontratua azkentzen denean.	20 puntu

20. CRITERIOS DE VALORACIÓN.

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA:	**60 puntos**
Proposición económica. Se otorgarán 50 puntos a la oferta económica más alta, y la parte proporcional de puntos, en relación a dicha oferta al resto de ofertas económicas. El canon ofertado nunca podrá ser inferior al mínimo estipulado en este pliego. En caso de incurrir en este defecto se excluirá automáticamente la oferta.	50 puntos
Experiencia en el ámbito de la restauración. Se deberá acreditar la experiencia y se otorgará la mayor puntuación a aquella oferta que acredite mayor número de meses completos (30 días) de experiencia, y puntuándose el resto de ofertas proporcionalmente.	10 puntos
CRITERIOS QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR:	**40 puntos**
▪ La organización del servicio y plan de explotación que proponga, así como la cualificación de los/las profesionales que vayan a prestar el servicio.	10 puntos
• Renovación de la instalación eléctrica del quiosco. Esta renovación implicará la ejecución de un cuadro eléctrico actualizado, la sustitución del cableado, de las luminarias que no sean de LED y todas las tomas de corriente que no cumplan normativa actual. Se realizará también la instalación del alumbrado de emergencia. En caso de ofertar esta mejora, se deberá entregar al Ayuntamiento el Boletín o certificado de Industria que acredite la legalidad de la instalación ejecutada. Dicha ejecución deberá realizarse en el primer año del contrato y quedará en beneficio del Ayuntamiento a la extinción del mismo.	20 puntos

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

▪ Administrazioak entregatzen dituenak osatzeko esleipendunak jarriko dituen elementu materialen kalitatea, originaltasuna eta estetika, udalaren mesederako ez badira, eta debekatuta badago publizitate komertzialarekin apaindutako altzariak erabiltzea edo esponsorizaziokoak erabiltzea, bai kioskoaren barruan, bai terrazan.	5 puntu
▪ Gertuko produktuak saltzeko konpromisoa, Lea Artibai eskualdekoa eta eskualde mugakideetakoa.	5 puntu

Kontratatze-Mahaia ondoko kideek osatuko dute:

- Presidentea: Lekeitioko Udaleko alkatea.
- Bokalak:
  - Kontratuaren xedearekin erlazionatuta dagoen batzordeko kidea den zinegotzia.
  - Kontratuaren xedearekin erlazionatuta dagoen saileko Udal teknikaria.
  - Lekeitioko Udaleko kontu-hartzailea.
  - Lekeitioko Udaleko idazkaria.
- Mahaiko idazkaria: Kontratazioko administraria.

21. KONTRATATZEKO AHALMENA.

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Gainera, esleituak diren enpresak kontratuaren objektuarekin erlazio zuzena duten ekintzak edo helburuak dituzten pertsona juridiko edo fisikoak izango dira, eta horiek, kontratuaren gaia dan jarduera edo prestazioa aurrera eramateko eskatu

▪ La calidad, originalidad y estética de los elementos materiales que aportará el adjudicatario/a para completar los que entrega la Administración, que no queden en beneficio del Ayuntamiento, quedando prohibida la utilización de mobiliario decorado con publicidad comercial o de esponsorización tanto en el interior del kiosko como en la terraza.	5 puntos
▪ Compromiso de venta de productos de cercanía, de la comarca de Lea Artibai y sus comarcas limítrofes.	5 puntos

La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

- Presidente: Alcalde del Ayuntamiento de Lekeitio.
- Vocales:
  - Un/una concejal miembro de la Comisión relacionada con el objeto del contrato.
  - Un Técnico Municipal del área relacionada con el objeto del contrato.
  - Interventora del Ayuntamiento de Lekeitio.
  - Secretario del Ayuntamiento de Lekeitio.
- Secretario/a de la Mesa: Administrativo de contratación

21. CAPACIDAD PARA CONTRATAR.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Los empresarios o las empresarias deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Además, las empresas adjudicatarias deberán ser personas físicas o jurídicas cuya finalidad o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato y disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

daitekeen enpresa edo lanbide arloko gaikuntza eduki beharko dute.

Europar Batasunaren kide ez diren atzerriko enpresek, urrekoez gain, SPKLren 68 artikuluak ezarritako baldintzak bete behar dituzte.

Las empresas extranjeras no comunitarias deberán reunir además los requisitos establecidos en el artículo 68 LCSP.

22. SAILKAPENA ETA KAUDIMENA

Interesdunek beraien kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatu ahal izango dute eta, horretarako, 87. Artikulutik 91. Artikulura bitartean aurreikusten diren dokumentazioetatik bat aurkeztuz gero.

Enpresaburuaren **ekonomia-eta finantza-kaudimena** honako hauetako baten edo batzuen bidez egiaztatu ahal izango da:

1. Lizitatzaileek erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko dute, hirugarrenentzako eta langileentzako jardueraren ondoriozko arriskuak bermatzeko, negozioaren erantzukizun zibil orokorra eta ustiapenekoa bermatuz, ezbehar eta biktima bakoitzeko SEIEHUN MILA EUROKO (600.000,00.- €) koberturarekin, edo, hala badagokio, poliza hori kontratatzeko konpromisoarekin, esleipendun izango den aseguru-etxearen eskaintza loteslea aurkeztuz. Poliza indarrean egon beharko da emakidaren epe osoan, eta esleipendunak ordaindu beharko du bere prima. Baldintza hori egiaztatu beharko da eskaintzarik onena ematen zaion epean gertatzen bada.

22. CLASIFICACIÓN Y SOLVENCIA.

Los/las interesados/as podrán acreditar su solvencia económica, financiera y técnica mediante la aportación de alguno de los medios de entre los previstos en los arts. 87 a 91.

La **solvencia económica y financiera** del empresario podrá acreditarse por uno o varios de los medios siguientes:

1. Será requisito necesario que los licitadores cuenten con un seguro de responsabilidad civil que garantice los riesgos que pudieran derivarse de la actividad para terceros y trabajadores, garantizando la responsabilidad civil general y de explotación del negocio, con una cobertura de SEISCIENTOS MIL EUROS (600.000,00.- €) por siniestro y víctima, o, en su caso, compromiso de contratación de dicha póliza, mediante aportación de oferta vinculante de compañía aseguradora, en el supuesto de que resulten adjudicatarios de la presente licitación, que el adjudicatario contratará y mantendrá a su cargo durante el periodo de concesión. Este requisito se deberá acreditar en caso de resultar la oferta más ventajosa en el plazo que se le conceda.

Kontratu honetan, enpresaburuaren **kaudimen teknikoa** honako hauetako baten edo batzuen bidez egiaztatu ahal izango da (SPKLren 90. Art.).

1. Azken hamar urteetan ostalaritzan gutxienez 12 hilabeteko esperientzia duela egiaztatzen duen agiria, lizitatzaileak, lizitatzaileak edo haren ordezkariak edo kontratatuta dituela egiaztatzen duten langileek egina.
   Baldintza hori egiaztatu beharko da eskaintzarik onena ematen zaion epean gertatzen bada.

En el presente contrato, la **solvencia técnica o profesional** del empresario/a podrá ser acreditada por los medios siguientes (art. 90 LCSP).

1. Acreditación de contar con experiencia en la hostelería de al menos 12 meses en los últimos diez años por parte del licitador, la licitadora o su representante, o por parte de personal que acredite tiene contratado.
   Este requisito se deberá acreditar en caso de resultar la oferta más ventajosa en el plazo que se le conceda.

Kaudimena frogatzeko, gainera, lizitatzaileek haien eskaintzetan zehaztutako baliabide

La acreditación de la solvencia se complementará, además, con los medios materiales o personales

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

materialekin eta giza baliabideekin osatuko da. Hori kontratuari atxikiko zaio derrigorrezko izaeraz eta, beraz, SPKLren 76.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori betetzen ez bada kontratua bertan behera uzteko arrazoi izango da 211.f) artikuluan adierazi bezala.

que los licitadores especifiquen en sus ofertas, cuya adscripción al contrato tendrá carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el art. 76.2 LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del mismo a los efectos señalados en el art. 211.f).

Ezingo dute lizitazio honetan parte hartu kontratu honen zehaztapen teknikoak prestatzeko orduan esku hartu duten enpresek, beti ere esku-hartze horrek murrizketak eragiten baditu lehia askean edo gainerako enpresa lizitatzaileen aldean lehentasunezko trataera sortzen badu.

No podrán concurrir a la licitación aquellas empresas que hubieren participado en la elaboración de las especificaciones técnicas a que se refiere el presente contrato, siempre que dicha participación pueda provocar restricciones a la libre concurrencia o suponer un trato privilegiado con respecto al resto de las empresas licitadoras.

Interesdunak bere kaudimena egiaztatu ahal izango du, kontratuari dagokion sailkapeneko talde edo azpitaldeetako zerbitzu kontratista bezala daukan sailkapenean, edo lizitazio-iragarkian exijitzen den kaudimeneko eskakizun bereziak betetzen direla egiaztatuta.

El/la interesado/a podrá acreditar su solvencia indistintamente mediante su clasificación como contratista de servicios en los grupos o subgrupos de clasificación correspondientes al contrato o bien acreditando el cumplimiento de los requisitos específicos de solvencia exigidos en el anuncio de licitación.

23. SEKTORE PUBLIKOKO LIZITATZAILEEN ETA ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALEAN INSKIBITZEA.

Estatuko edo Euskal Autonomi Erkidegoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egindako inskripzioak enpresariaren gaitasuna frogatuko du, bere jarduteko gaitasun eta nortasunari dagokionez, ordezkaritza, gaitasun profesional, sailkapena eta inskribatutako gainontzeko inguruabarrei dagokionez. Era beean, erregistro horretan egon behar diren kontratatzeko ahalmena ala debekuak betetzen diren ala ez ere frogatuko dira.

23. INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES Y EMPRESAS CLASIFICADAS DEL SECTOR PÚBLICO.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público de la Comunidad Autónoma del País Vasco, acreditará las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

24. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA.

Lizitazio hau Udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago.

24. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y ACCESO A LOS PLIEGOS.

La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez, 15 egun naturaleko epean argitaratzen den egunaren hurrengo egunetik aurrera, epearen azken eguneko 14:00ak baino lehen.

Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo de 15 días naturales, contado a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio, hasta las 14:00 horas del último día del plazo señalado.

Honako helbide honen bidez sartu ahal izango da Udalaren kontratatzaile-profilean:

El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

www.lekeitio.eus. Toki horretan bertan eskuratu ahal izango dira klausula-agiriak eta dokumentazio osagarria.

la siguiente dirección: www.lekeitio.eus. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.

Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino zortzi egun lehenago egin badira eskariak.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula-agiriari erantsitako dokumentazioa in situ kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzat jotzen den adina.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta in situ de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean.

En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos.

Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.

En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.

Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko datuak kontsultatzeko.

Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu; dena den, aldaerak onartu ahal izango dira. Halaber, ezin izango du beste aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez inolako proposamenik aurkeztu, baldin eta aurretik

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek izenpetutako proposamenik.

Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.

unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.

25. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA.

Lizitatzaileek hiru kartazal elektroniko aurkeztu beharko dituzte aurkezten diren lote bakoitzeko. Kartazal elektroniko hauek itxita eta lizitatzaileak edo bera ordezten duenak sinadura elektroniko aitortu bidez sinatuta egongo dira. Sinadurak, horrez gain, kartazalean dauden agirien identitate eta osotasuna bermatuko du. Bere barruan etorriko da dakartzan dokumentuen zerrenda zenbakitu bat.

«A» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

1.- Posta elektronikoko helbide gaitua.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.

2.- Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena.

Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak. Kontratazio-agiri europar bakarraren (KAEB) inprimakiaren araberakoa izango da adierazpena. Ikusi II. Eranskina.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-

25. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

Los licitadores deberán presentar tres sobres electrónicos por cada uno de los lotes a los que se presenten. Éstos deberán estar cerrados y firmados por el licitador o persona que lo represente mediante firma electrónica reconocida que garantice la identidad e integridad de la documentación contenida en los mismos. En su interior se hará constar una relación numérica de los documentos que contienen.

SOBRE ELECTRÓNICO «A» .- «CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR»

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

1.-Dirección de correo electrónico habilitada.

Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

2.- Declaración responsable del licitador.

En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego. La declaración se ajustará al formulario del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). Ver Anexo II.

No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.

Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.

En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.

Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.

En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «BALIO-IRITZIEN BIDEZKO BALIOESPEN-IRIZPIDEAK»

SOBRE ELÉCTRONICO «B».- «CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR»

Gutun-azal horretan, agiri honen 20. klausulan adierazitako balio-iritzien araberako irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak jasoko dira.

Este sobre contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 20 de este pliego.

Zehazki, plegu honen arabera baloratu beharreko alderdiei buruzko eskaintza jasotzen duen Memoria teknikoa aurkeztuko da.

En concreto, se presentará una Memoria técnica en la que conste la oferta en cuanto a los aspectos a valorar según este pliego.

Agiri hau ez aurkeztea eskaintza ez onartzeko arrazoia izango da.

La no presentación de este documento es causa de exclusión de la oferta.

«C» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK»

SOBRE ELÉCTRONICO «C».- «CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

.- Proposamen ekonomikoa, I. eranskineko ereduaren araberakoa. Agiri hau ez aurkeztea eskaintza ez onartzeko arrazoia izango da.

.- Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo I. La no presentación de este documento es causa de exclusión de la oferta.

.- Instalazio elektrikoa hobetzeko eskaintza. Eskaintza hori aurkezten ez bada, 0 puntu emango dira.

.- Oferta de mejora en la instalación eléctrica. Si no se aportase esta oferta, se valoraría con 0 puntos.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

26. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA ETA ENPRESAK AUKERATZEA.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako lan hauek burutuko dira:

1. «A» GUTUN-AZALA IREKI

Mahaiak «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki, eta hartan sartutako dokumentazioa kalifikatuko du.

SPKLren 141.2 artikulua aplikatuz, mahaiak, zuzentzeko moduko akatsak aurkitzen baditu dokumentuetan, ukitutako lizitatzaileei jakinaraziko die hori, eta hiru egun naturaleko epea emango die akatsok zuzentzeko.

Halaber, udalaren kontratatzaile-profilean eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman ere iragarriko dira lizitatzaileei jakinarazitako zuzentze-eskaerak.

2. «B» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa, zeina balio-iritzi baten araberako irizpideei buruzkoa baita, kontratatzaile-profilean gutxienez 48 ordu lehenago argitaratuko den leku, egun eta ordu batean irekiko da. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera, zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu.

3. «C» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak «C» gutun-azala irekiko du, udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko den egunean eta orduan. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikulua analogiaz aplikatuz.

26. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACION PRESENTADA Y SELECCIÓN DE EMPRESAS.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

1. APERTURA DEL SOBRE «A»

La Mesa llevará a cabo la apertura electrónica del sobre «A» y calificará la documentación incluida en el mismo.

En aplicación del artículo 141.2 de la LCSP, si la Mesa observase defectos subsanables en los documentos presentados, lo comunicará a los licitadores afectados, concediéndoles un plazo de tres días naturales para que puedan subsanar tales defectos.

Además, las solicitudes de subsanación que se comuniquen a los licitadores se anunciarán también en el perfil de contratante del Ayuntamiento y en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

2.APERTURA DEL SOBRE «B»

La documentación presentada en el sobre «B», comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante, al menos con 48 horas de antelación. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

3.APERTURA DEL SOBRE «C»

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre «B», la Mesa de Contratación llevará a cabo la apertura del sobre «C», en el lugar, día y hora que se anuncie en el perfil de contratante del Ayuntamiento. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá, asimismo, para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, en aplicación, por analogía, del artículo 27 del citado RD 817/2009.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

Ekitaldi horretan, jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-iritzi baten araberako irizpide bakoitzari.

4.ESKAINTZAK SAILKATZEA

Irizpide guztiak balioesten direnean, Mahaiak aurkeztutako proposamenak sailkatuko ditu garrantziaren arabera eta esleipen-proposamena aurkeztuko dio esleipena egin behar duen kontratazio-organoari.

Emandako pauso guztien berri emango da espedientean, derrigorrean idatziko diren aktetan jasoaz.

5.ERREKERIMENDUA LEHEN SAILKATUARI

Aurreko jardunak egin ostean, kontratazio-zerbitzuek errekerimendua egingo diote lehen sailkatuari ekintza hauek egiteko edo dokumentu hauek aurkezteko, hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera:

a) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiri nazionalaren edo pasaportearen fotokopia. Horrez gain, beste pertsona edo entitate baten izenean jardunez gero, notario-ahalordea, zeina udalak askietsiko baitu.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa-edo aldaketa-eskritura beharko da, kasuan kasukoa, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera inskribatuta egotea eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna frogatzeko honako hauetako bat aurkeztu behar da: dagokion erregistro ofizialean inskribatutako eraketa-eskritura edo -dokumentua, estatutuen agiria edo sortze-egintzaren agiria, zeinean zehaztuta egon behar baita zer arauk erregulatzen duten beraren jarduera.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europar Batasuneko kide den beste estatu bateko herritarrak, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, egoitza daukaten estatuko legerian ezarritakoaren arabera, edo erantzukizunpeko adierazpen baten edo egiaztagiri baten bidez, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenei jarraituz.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

4.CLASIFICACION DE LAS OFERTAS

Una vez valorados todos los criterios, la Mesa procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y elevará la propuesta de adjudicación del contrato al órgano de contratación que haya de efectuar la misma.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

5.REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO

Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por este Ayuntamiento.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una Declaración responsable o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

Atzerriko gainerako enpresaburuek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, edo enpresaren egoitza dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Egiaztatu behar du alta emanda dagoela jarduera ekonomikoen gaineko zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta-agiria aurkeztuz, urteko ekitaldikoa bada, edo ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Betiere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

c) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una Declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

d) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren egiaztagiriak plegu hauetako 22. puntuan ezarritako bitartekoen bidez.

d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en el punto 22 del presente pliego.

Kontratua egikaritzeko ardura izango duten langileen izenak eta lan-kualifikazioa ere adierazi beharko dituzte. Horri dagokionez, nabarmentzekoa da adjudikaziodunak ezin izango dituela pertsona horiek aldatu administrazio honek aldez aurretik horretarako baimena eman gabe. Hori zuzenean egiaztatuko da, nahiz eta lizitatzaileek klausula honi dagokion erregistro ofizialen baten egiaztagiria edo Europar Batasuneko ziurtagiria aurkeztu.

Se deberán especificar, además, los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de la ejecución del contrato. A este respecto se señala que el adjudicatario no podrá sustituir a estas personas sin el previo consentimiento de esta Administración. Esta circunstancia se acreditará directamente, aun cuando los licitadores aporten la certificación de algún Registro Oficial o la certificación comunitaria referidas en esta misma cláusula.

e) Lizitazio batean hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkartea eratuta parte hartzen badute, elkartea osatzen duen bakoitzak egiaztatu beharko du gaitasuna eta kaudimena dituela, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean zehaztuko dute kontratuaren zer zati egingo lukeen aldi baterako enpresa-elkarteko kide bakoitzak, kide guztien gaitasun- eta kaudimen-eskakizunak egiaztatzeko.

e) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

f) Atzerriko enpresek adierazpen bat aurkeztu behar dute, zeinaren bidez onartzen baitute ordena guztietako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzea, zuzenean zein zeharka kontratutik sortzen den gorabehera orotarako, eta uko egiten baitiote lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari.

f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

g) Zergen eta Gizarte Segurantzaren inguruko betebeharrak bete dituela egiaztatu beharko du, edo baimena eman kontratazio-organoari informazio hori zuzenean jasotzeko.

g) Acreditación del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al Órgano de Contratación para obtenerla de forma directa.

h) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

h) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

i) Kopia bat aurkeztea erantzukizun zibileko aseguruaren polizarena eta ordainagiriarena.

Aurreko a) (NANa izan ezik), b), eta d) letretan adierazitako baldintzak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagirien bidez froga daitezke, edo Europar Batasunaren ziurtagiri baten bidez, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Apartatu honetan aipatutako ziurtagiriak elektronikoki eman daitezke.

Eskatutako agiriak adierazitako epe horretan aurkezten ez badira, lizitatzaileak eskaintza kendu duela joko da. Hori gertatzen bada, puntuazioaren arabera antolatutako eskaintzen zerrenda hartu eta haren ondorengo lizitatzaileari eskatuko zaio lehen aipatutako agiri horiek aurkez ditzala.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

i) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a) (excepto DNI), b) y d) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario, todo ello conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 de la LCSP. Los certificados mencionados en este apartado podrán ser expedidos electrónicamente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

27. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK.

Kontratazio-organoak proposamenik onena aurkezten duen lizitatzaileari egingo dio esleipena. Esleipena hogei eguneko epean egingo da proposamenak irekitzen diren egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Horren berri lizitatzaile guztiei emango zaie eta Erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Esleipenaren jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezingo den hamabost egun baliodun baino gehiagokoa izan, esleipendunak honakoak egingo ditu:

27. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor proposición. La adjudicación se realizará en el plazo de veinte días a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones, notificándose a todos los licitadores y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de quince días hábiles, el adjudicatario deberá realizar las siguientes actuaciones:

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

a) Administrazio honen bulegoetara etortzea, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

SPKLren 152 artikulua jarraituz, esleipen prozedurari uko egiten bazaio edo kontratua ez esleitzea edo ez gauzatzea erabakitzen bada, Administrazioak finkatuko du lizitazioak lizitatzaileei sortarazitako gastuen konpentsazioa, beraiei entzunaldia emanez aldez aurretik eta gastu horiek justifikatuz beti ere.

Kontratua kontratistaren errua diren arrazoiengatik ez bada sinatzen, Administrazioak bera suntsiaraztea hautatu ahal izango du, interesatuari aldez aurretik entzunaldi emanda, dagokion kalte-ordaina jasoz hori dela eta.

Esleipendunak izan ez direnen proposamenak ofizioz bueltatu edo xahutu ahal izango dira urte beteko epean, proposamen ekonomikoa daraman sobreak izan ezik; hauek mantendu egin beharko dira edozein kasutan.

a) Comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

Al amparo de lo previsto en el art. 152 LCSP, en caso de desistimiento del procedimiento de adjudicación o decisión de no adjudicar o celebrar el contrato, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

Las ofertas de los no adjudicatarios podrán devolverse de oficio o expurgarse en el plazo de un año, excepto los sobres de la oferta económica que deberán conservarse en todos los casos.

III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

28. KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA.

Baldintza-agiri honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta baldintza-agiri honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, indarrean dagoen Legearen erregelamenduzko garapenik ez dagoen bitartean; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, 9/2017 Legearen aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

29. DATU PERTSONALEN BABESA.

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

28. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, a falta de desarrollo reglamentario de la vigente Ley; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la Ley 9/2017; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

29. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak ondorengoak bete beharko ditu: SPKLren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.

Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

30. JURISDIKZIO ESKUDUNA.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak administrazioarekiko auzien ordenera lotuko dira; hala ere, aldeek ahal izango dute adostu bere gai eztabaidagarriak arbitrajera lotzea, indarreko legediak ezarritakoa jarraituz.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigesimoquinta LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de Derechos Digitales y el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

30. JURISDICCIÓN COMPETENTE.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com

I. ERANSKINA
DIRU-PROPOSAMENERAKO EREDUA

.....……
Jaun/Andrea Helbidea .....……
Posta kodea ……, NAN zenbakia ....., Telefonoa ..... Helbide elektronikoa....., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin. Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak ..... Helbidea .....……
Posta kodea ……, Telefonoa ..... NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ....., ... kontratatzeko asmoz ..... k ..……
.....
.....
dei egindako prozedura ireki bidezko kontratazioren berri izanik

ADIERAZTEN DUT:

- Eskari honen bidez honakoa eskatzen dut: Lekeitioko Udalak Independentziaren enparantzan duen erabilera anitzeko kioskoa ustiatzeko egindako deialdian parte hartzeko nire eskaria onartzea.
- Hitz ematen dut honako kanon hau ordainduko dudala: ……..... €, Balio Erantziaren Gaineko Zerga (BEZ) gabe. Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta esleipendunaren industri onura ere.
- Oso-osorik onartzen dudala enkantean aritzeko Baldintza Administratiboen eta Baldintza Teknikoen Plegua eta baita ere enkanteko lehiatzaile legez ditudan betebehar guztiak. Enkantearen adjudikatzaile geratuko banintz, adjudikatzaile legez ditudan betebeharrak ere onartzen ditudala.

....., 20....(e)ko .....aren ....(a)

Sinadura

ANEXO I
MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./Dña.....
.....con domicilio en.....
CP....., D.N.I. nº....., teléfono....., e-mail ……
en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
.....
con domicilio en.....
.....
CP....., teléfono....., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº....., enterado del procedimiento abierto convocado por....., para la contratación de …….....

DECLARO:

- Que solicito mi admisión a la licitación convocada por el Ayuntamiento de Lekeitio con motivo de la explotación del kiosko multiusos ubicado en Independentziaren enparantza.
- Que me comprometo al pago de un canon de ……..... €, sin IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos, incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial del contratista.
- Que acepto plenamente el Pliego de Clausulas Administrativas y de Prescripciones Técnicas de esta licitación y cuantas obligaciones de la misma se deriven como licitador/a y como adjudicatario/a si lo fuese

En....., a.....de.....de 20.....

Firma

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- Fax 946034125 www.lekeitio.com